

# Interpreting Communities

## Minority Writing in European Literary Fields

Venue: University of London, Room G22/26 Senate House, Malet Street, London WC1E 7HU

### Thursday, 29 October 2015

- 9.15 Registration  
9.45 Welcome and Introduction  
10.00 **Keynote Lecture 1 - Chair: Godela Weiss-Sussex (G22)**  
**Margaret Littler** (Manchester): Alienated Labour and  
Machinic Agency in Emine Sevgi Özdamar's *Die Brücke  
vom Goldenen Horn* (1998)  
10.55 Coffee  
11.30 **Challenges to the Mainstream**  
**Chair: Margaret Littler (G22)**  
**Teresa Ludden** (Newcastle): Terézia Mora's *Das  
Ungeheuer* (2013) and Representing Difference  
**Alberto Fernández Carbajal** (Leicester): Micropolit-  
ical Disorientation of the Mainstream: Queer Diasporic  
Relations in Shamim Sarif's *I Can't Think Straight*  
**Lene Rock** (Louvain): 'Wohnsitz unbestimmt':  
Approaching 'the inoperative community' in German  
Literature  
13.00 Lunch (own arrangements)  
14.15 **Writing the City - Chair: Loredana Polezzi (G22)**  
**Sarah Arens** (Edinburgh): Black Brussels: Haitian and  
Congolese Diaspora Writing in 'Europe's Capital'  
**Kate Averis** (London/Paris): Francophone Latin  
American Writing in Paris: A Major Minor Literature  
**Kate Houlden** (Anglia Ruskin): A Caribbean View of  
Queer London: The Novels of Andrew Salkey  
15.45 Tea  
16.15 **Keynote Lecture 2 - Chair: Malachi McIntosh (G22)**  
**Simone Brioni** (Stony Brook): Deleuze and Guattari's  
'Minor Literature' and the Somali-Italian Literary  
Encounter  
17.15 **Panel Discussion: Publishing Minority Literature**  
**Chair: Godela Weiss-Sussex (G22)**  
Representatives from Francis Boutle, Hansib and Zed  
Books  
19:00 Conference Dinner (optional)

### Friday, 30 October 2015

- 9.30 **Keynote Lecture 3 - Chair: Malachi McIntosh (G22)**  
**Mari Jose Olaziregi** (Vitoria-Gasteiz): Neither Local  
nor Global: The Basque Dilemma  
10.30 **Parallel Sessions: 3. Translation**  
**Chair: Mari Jose Olaziregi (G22)**  
**Áine McMurtry** (London): Polylingual Voices and Lyric  
Deterritorializations  
**Harriet Hulme** (London): On Not Reading Basque:  
Towards a Minor Literature of Translation in Bernardo  
Atxaga's *Obabakoak* (1988)  
**Loredana Polezzi** (Cardiff): From Truth to Honesty:  
Migration, Writing and Self-Translation

Organizers: Malachi McIntosh (Cambridge) and Godela Weiss-  
Sussex (IMLR, London/King's College, Cambridge)

Background image: Shutterstock/Cienpies Design

### 4. Minority Writing in the Workplace

**Chair: Malachi McIntosh (G26)**

**Taisija Laukkonen-Oral** (Vilnius): Conflicting  
Identities in Russian Minority Literature in the Baltic  
States: The Case of Andrei Ivanov

**Liesbeth Minnaard** (Leiden): Diversifying the  
Margins: The Intricate Intersection between Post-  
colonial and Migration Literature in Dutch Letters  
and Beyond

**Briony Birdi** (Sheffield): 'Not just for Ethnic':  
Exploring the Impact of a Black Fiction Intervention  
on Public Library Users

12.00 Lunch (own arrangements)

### 13.30 Parallel Sessions: 5. Inside vs Outside

**Perspectives - Chair: Kate Roy (G22)**

**Christinna Hobbs** (Liverpool John Moore's): Green-  
landic Writing as 'Minority' Fiction? 'With blue eyes,  
pink cheeks and honourable intentions' (Peter Høeg,  
*Miss Smilla's Feeling for Snow*)

**Joe Jackson** (Nottingham): The New Queens of  
Govan: Writing Minoritarian Scotland

**Sita Balani** (London): Narrative as Cultural Heuristic:  
Reading British-Asian Misery Memoirs

### 6. Resisting Categorization

**Chair: Simone Brioni (G26)**

**Henriette Louwerse** (Sheffield): Infinite Resistance  
through Form and Language: Dutch Author Hafid  
Bouazza's Lyrical Novel *Meriswin*

**Audrey Small** (Sheffield): Character-building Work:  
Minority Traps and Migration in Fatou Diome

**Carmen Ramos Villar** (Sheffield): Writing the Self  
into a Minority - Writing from a Minority Self?  
**Serafim Alves de Carvalho's** *Emigrar ... Emigrar. As  
contas do meu rosário* (1986)

14.45 Tea

### 15.15 Possibilities - Chair: Godela Weiss-Sussex (G22)

**Kate Roy** (FUS/Leeds): 'Hearing Other Voices?'  
World-memories and the German Present

**Madelena Gonzalez** (Avignon): The Case of Minority  
Theatre in the Era of Globalization

**Nicola Abram** (Reading) and **Helen Cousins**  
(Newman, Birmingham): Interpreting Communities,  
Teaching Community

16.45 Wine / Conference Ends

**Advance registration required by Friday, 16 October 2015.**  
**Conference fees: 2 days: £60 (standard); £50 (Friends); £20  
(students); 1 day: £35 (standard); £30 (Friends); £15 (students).**  
Register using the form at [www.modernlanguages.sas.ac.uk](http://www.modernlanguages.sas.ac.uk) >  
events or contact [jane.lewin@sas.ac.uk](mailto:jane.lewin@sas.ac.uk)

This conference is supported by the